



Santiago  
6 — EL MERCURIO — Domingo 10 de Marzo de 1974

"Persona-non Grata": 670 294

## Comentario Germano Para Un Libro de Jorge Edwards

El influente diario germano "Die Welt" dedicó en febrero pasado un extenso análisis a una publicación del escritor chileno Jorge Edwards, que por su interés reproducimos:

"Se espera que el año 1974 será, políticamente, el año de Chile. Ciertamente es que está comenzando a borrarse la anterior indignación en todos aquellos más o menos calificados intérpretes del horizonte literario, ya que para aquella gente que posea sus conocimientos exclusivamente al servicio de intereses ideológicos o que por deber los entregue a medios de masas alemanes, pueden surgir dificultades en la elaboración de verdades convincentes. Este peligro, por el momento lejano, proviene de un hombre que aventaja por leguas de distancia a nuestros cronistas extranjeros: ya que él conoce los hechos. Los conoce por propia experiencia, ya que fue actor en ese escenario en el cual en septiembre de 1973 sólo se desarrolló el último acto del drama chileno.

Se trata del libro "Persona Non Grata", del novelista y escritor Jorge Edwards. "Jorge Edwards: 'Persona Non Grata'", Barral Editores, Barcelona, España, 1973, 482 páginas, el cual, aunque desconocido en Alemania, es uno de los destacados representantes de la literatura latinoamericana contemporánea, socialista y democrática. En su nuevo libro se acredita como autor de un documentado espejo de actualidad que entregue evidencia sobre un antiguo pero siempre actual tema.

Así como Solzhenitsyn, también Edwards informa sobre la discrepancia entre la opinión política y la moral intelectual, una batalla íntima, que acá concluye con la victoria de la conciencia: Edwards, brillante diplomático del gobierno de Allende, convencido partidario de la idea del socialismo democrático, fue a fines de 1972 Encargado de Negocios de Chile en París, cuando ocasionó un escándalo que se trató de mantener en un silencio de muerte: entregó su puesto y se retiró al exilio, debido a que no quería seguir representando una política la cual no concordaba con su conciencia. Hay que destacar de inmediato —para preservar a Edwards de ataques desde la esquina izquierda— de que al igual que antes sigue viviendo en el exilio y que de ningún modo está de acuerdo con los actuales gobernantes de Chile.

De cómo llegó a renunciar a su cargo es lo que relata en su libro: nacido en 1901, cursó sus estudios en la Universidad de Princeton, entró a la carrera diplomática bajo el gobierno de Eduardo Frei, ayudó en la campaña electoral de Allende y después del triunfo de éste fue Encargado de Negocios en Lima. Cuando Chile reanudó relaciones diplomáticas con Cuba, Allende envió a Edwards como primer representante de su país a La Habana. La recepción allí fue bastante helada. Pocos años antes, Edwards como integrante del jurado literario del premio (entonces "Premio Casa de las Américas"), había votado por un autor cubano que entretanto había caído en desgracia con Castro. Edwards se vio enfrentado a una serie de dificultades: de tal forma, no había casa para la embajada del "país hermano Chile", funcionarios semi-ebrios le tildaban de burgués y capitalista, en su pieza de hotel se descubrieron micrófonos, el protocolo lo ignoraba, la correspondencia desde Chile tenía serias de haber sido registrada.

Por fin, el estallido se produjo cuando Edwards en 1971 —como la mayoría de los autores latinoamericanos— protestó contra la detención del lírico Heberto Padilla que hacía recordar los procesos públicos de Stalin. Como ya es sabido, Padilla debió humillarse públicamente incumpliendo ser agente de la CIA. A Edwards se le declaró persona non grata. La influencia de Castro lo siguió a Chile, donde Allende consideró separarlo de la carrera diplomática, no llevándose esto a cabo debido a la burocracia del Ministerio de Relaciones Exteriores que consideró tal castigo como ilegal y no accedió a ello. Para salvarlo de la línea de fuego cubana, Pablo Neruda, igualmente acusado por Castro, habiendo sido designado embajador chileno en París y amigo de Edwards, insistió en que se le designara en cargo de negocios en Francia. Con esto la situación se tranquilizó, pero bajo las cenizas ardían nuevamente las brasas de la conspiración. En 1972, Edwards decidió entregar su cargo y no volver a Chile.

EN CUBA SE PRODUCE  
EL ESTALLIDO

Escribió su libro en el exilio. Compiendo antes de la caída de Allende, es una obra extraordinaria, con el acierto de una relevante obra literaria de memoria histórica, honrada, auténtica, seca. Edwards no busca disculparse: él quiere mostrar la verdad y eso para él significa: demostrar la decadencia de una idea, presentar la verdad sin adornos, que el lector pueda ver tras los bastidores de los escenarios preparados por Castro en Cuba y por Allende en Chile. El autor presenta hechos, testigos para la acusación y la defensa, pero no se transforma en acusador del régimen que en una ocasión él representó. Escribe como testigo ocular, desea lograr que la verdad siga siendo verdad allí, donde para él, el despectado, significa un dolor.

Edwards relata con exactitud los métodos de vigilancia a que son sometidos los diplomáticos extranjeros en Cuba: narra cómo fue acechado y completamente rodeado de micrófonos escondidos; informa sobre intrigas, actos de sabotaje y de procedimientos que transformaron la "Revolución" en una farsa. Describe la situación en Cuba sin despecto, análisis fríamente a sus protagonistas: al loco, fatuo, todopoderoso, "General en Jefe", Fidel Castro, a su calculador, codicioso de poder e intrigante hermano Raúl, la astuta y astuta camarilla de funcionarios. Describe el cifrado sistema que transformó a Fidel, al consciente revolucionario, en un títere ilota de Moscú: hace un retrato de los revolucionarios high society resultantes del culto Alfa Romeo, describe la tristez del servicio diplomático en un ambiente en el que el procedimiento se equipara con el pensamiento revolucionario. Se aprecia el terrible aislamiento de los, públicamente elogiados, autores e intelectuales del país que internamente son guiados con la rienda corta."

## Comentario germano para un libro de Jorge Edwards. [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1974

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Comentario germano para un libro de Jorge Edwards. [artículo]

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile